



Regulation of the "Advent Calendar" contest

Firstcaution, located at Avenue Edouard-Rod 4, 1260 Nyon, is organizing a competition entitled "Advent Calendar" from 1 to 24 December 2019.

Participation in the contest is free and without obligation.

The game is open to individuals aged 18 and over, with a valid e-mail address and residing in Switzerland, except for Firstcaution employees and their families (same name, same address).

Personal data is used solely for the purpose of managing the competition, and more particularly for sending the prize.

Only one participation per day is allowed.

The game ends on December 24, 2019. Winners will be contacted by e-mail and announced on our Facebook page twice a week during the contest period.

No correspondence will be exchanged regarding the draw. Legal recourse is excluded.

Participation in the game implies full acceptance of the present regulation.

Failure to comply with the conditions set out in the regulation will result in the nullity of the participation.



Règlement du concours « Calendrier de l'avent »

La société Firstcaution située « Avenue Edouard-Rod 4, 1260 Nyon », organise du 1 au 24 décembre 2019, un jeu-concours intitulé « Calendrier de l'avent ».

La participation au concours est gratuite et sans obligation.

Le jeu est ouvert aux personnes physiques âgées de 18 ans et plus, disposant d'une adresse e-mail valide et résidant en Suisse, à l'exception du personnel salarié de la société Firstcaution ainsi que de leurs familles (même nom, même adresse).

Les données personnelles sont utilisées à la seule fin de gestion du jeu-concours, et plus particulièrement l'envoi du gain.

Une seule participation par jour est autorisée.

La clôture du jeu a lieu le 24 décembre 2019. Les gagnants seront contactés par email et annoncés sur notre page Facebook deux fois par semaine pendant la durée du concours.

Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du tirage au sort. La voie juridique est exclue.

La participation au jeu, entraîne l'acceptation pure et simple du présent règlement.

Le non-respect des conditions énoncées dans le règlement entraînera la nullité de la participation.



Gewinnspielreglement «Adventskalender»

Die Firma Firstcaution, mit Sitz an der «Avenue Edouard-Rod 4, 1260 Nyon», führt vom 1. bis am 24. Dezember 2019 ein «Adventskalender»-Gewinnspiel durch.

Die Teilnahme ist gratis und ohne Verpflichtung.

Teilnahmeberechtigt sind alle natürlichen Personen ab 18 Jahren, die über eine gültige E-Mail-Adresse verfügen und in der Schweiz wohnhaft sind. Von der Teilnahme ausgeschlossen sind die Mitarbeitenden von Firstcaution sowie ihre Familienmitglieder (gleicher Name, gleiche Adresse).

Persönliche Daten werden nur zum Zwecke der Durchführung dieses Gewinnspiels verwendet und insbesondere für die Zustellung der Gewinne.

Pro Tag ist nur eine Teilnahme zulässig.

Das Gewinnspiel endet am 24. Dezember 2019. Die Gewinner werden per E-Mail kontaktiert und während des Wettbewerbs zweimal pro Woche auf unserer Facebook-Seite bekannt gegeben.

Über das Gewinnspiel wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Mit der Teilnahme am Gewinnspiel gilt dieses Gewinnspielreglement vom Teilnehmenden als akzeptiert.

Eine Verletzung der im Gewinnspielreglement festgelegten Bedingungen führt zum Ausschluss von der Teilnahme.



Regolamento del concorso «Calendario dell'avvento»

La società Firstcaution, con sede in «Avenue Edouard-Rod 4, 1260 Nyon», organizza dal 1° al 24 dicembre 2019 un concorso a premi intitolato «Calendario dell'avvento».

La partecipazione al concorso è gratuita e non prevede obblighi.

Il concorso è riservato alle persone fisiche domiciliate in Svizzera che abbiano compiuto i 18 anni di età e siano in possesso di un indirizzo e-mail valido. La partecipazione è vietata al personale della società Firstcaution e ai rispettivi familiari (nome e indirizzo identici).

I dati personali sono utilizzati al solo scopo di permettere la gestione del concorso e in particolare la consegna dei premi.

È consentita un'unica partecipazione al giorno.

Il concorso termina il 24 dicembre 2019. I vincitori saranno contattati via e-mail e annunciati sulla nostra pagina Facebook due volte alla settimana durante il periodo del concorso.

Non sarà tenuta alcuna corrispondenza in merito all'estrazione a sorte. È escluso il ricorso alle vie legali.

La partecipazione al concorso implica l'accettazione incondizionata del presente regolamento.

Il mancato rispetto delle condizioni del regolamento determina l'annullamento della partecipazione.